



# VAD EUROPA

La revista sobre Europa

enero 2009, no. 1

- **El euro, un baluarte en la crisis**
- **Un Obama in Europa?**
- **La multinacional Mafia**
- **Europeana**



## INDEX

NUESTRA REVISTA .....	1
ECONOMÍA.....	2
El baluarte del euro .....	2
¿Cómo sería nuestro mundo sin el Euro?.....	2
POLÍTICA.....	2
La defensa europea: ¿Cómo y cuándo?.....	2
¡Yes, we Cem! .....	3
SOCIEDAD.....	3
El Vaticano y la homosexualidad .....	3
Rushdie y Saviano: la ‘solitud’ de los perseguidos .....	4
Los apetitos del crimen organizado .....	4
CULTURA .....	5
Europeana: nuestra ‘eurobiblioteca’ .....	5
Las mismas oportunidades para todos los estudiantes europeos .....	5

## NUESTRA REVISTA

Tiene ante Usted el primer número de *Vadeuropam*.

Esta revista ha nacido por iniciativa de algunos jóvenes provenientes de varias naciones de la Unión que viven los efectos de la Europa contemporánea y experimentan diariamente la multiculturalidad y el multilingüismo que caracterizan nuestra sociedad.

Su objetivo es presentar los diferentes puntos de vista relativos a las noticias más importantes de los países europeos e impulsar el debate sobre el papel que desempeña la Unión en la sociedad tanto a nivel nacional como a nivel internacional. Por lo tanto, no sólo se centra en las noticias de cada día, ni se limita a exponer aquellas que tratan de asuntos relacionados con las instituciones europeas, sino que analiza las repercusiones que han producido los acontecimientos de mayor relevancia política, económica y sociocultural, y las tendencias a largo plazo que éstos ocasionan.

Por eso, se puede definir como una revista de consulta que presenta informaciones fundamentales relativas a Europa, es decir una especie de vademécum europeo, de allí el nombre *Vadeuropam* (Va de Europa).

La revista presenta principalmente dos tipos de artículos: resúmenes de las noticias de mayor relevancia que han acaparado las portadas de los principales periódicos europeos durante el mes anterior a la publicación de cada número, y artículos escritos por especialistas que exponen su opinión sobre temas específicos. Aunque haya sido creada en colaboración con la Joventud Europea Federalista de Catalunya (JEF), *Vadeuropam* no es un boletín de esta asociación, ya que no representa ninguna posición política.

¡Disfruten de la lectura!

La redacción

VADEUROPAM  
Año 1, no. 1  
10 de enero 2009

C/ Princesa 6, E-08003 Barcelona  
[www.jefcatalunya.com/vadeuropam](http://www.jefcatalunya.com/vadeuropam)

*Buscamos voluntarios!*

*Si quieres colaborar con nuestra revista como escritos o traductor, contacta con la redacción por mail a [vadeuropam@gmail.com](mailto:vadeuropam@gmail.com)*

**ECONOMÍA**

## El baluarte del euro

El euro ha salido reforzado de la crisis financiera como la moneda más sólida. Ha permitido a Europa resistir la tormenta económica mejor que en los años noventa, cuando la crisis monetaria hizo sucumbir, uno tras otro, a los países con divisas débiles. Este análisis no es tan solo una hipótesis teórica. Podemos verificar los efectos graves de la crisis sobre aquellos países que no pertenecen a la 'familia euro'. Islandia quebró. Hungría se encuentra bajo perfusión del Fondo Monetario Internacional y de las instituciones europeas. Incluso Dinamarca tuvo que pedir ayuda al Banco Central Europeo. La evidencia se impone: permanecer fuera del euro cuesta caro.

El euro ha protegido a las economías europeas de dicho destino. El BCE ha mantenido una política monetaria estable y, cuando se elogiaba la flexibilidad de la Reserva Federal americana, se puso en guardia ante el dinero fácil. Asimismo, si se habla de la defensa del poder adquisitivo, el BCE ha sabido mantener su objetivo de nivel de inflación. Su presidente, Trichet, tomó en cuenta la dimensión global de la crisis, y salvó el sistema financiero impulsando la intervención de los gobiernos europeos con el fin de detener la debacle financiera.

No obstante, existe cierto malestar en varios países con respecto a las decisiones del BCE y la moneda única. Probablemente, esos críticos se silenciarán ahora. El euro fue durante muchos años el objetivo político principal de los europeos. Lo lograron y tienen toda la razón de alegrarse por su éxito.

## ¿Cómo sería nuestro mundo sin el Euro?

La crisis financiera está acechando al mundo desde hace meses. Las bolsas están cayendo en picado, los bancos más importantes necesitan de la ayuda de sus gobiernos para no entrar en bancarrota y los consumidores ya no confían en ellos. Es una imagen dramática pero habría podido degenerar en una verdadera catástrofe si hubiera ido acompañada de una crisis monetaria. Afortunadamente, después de diez años de su estreno en once países de la Unión Europea, el euro demuestra ser una moneda fuerte hasta el punto de superar a la libra esterlina que el pasado lunes 29 de diciembre descendió hasta marcar un nuevo mínimo frente al euro en 1,029.

Hasta la creación de nuestra divisa, en Europa, una crisis financiera conllevaba siempre un caos monetario. Por tanto, sin el euro se hubiera dado una especulación inmensa en algunos países y también un fuerte intervencionismo por parte de los bancos centrales que hubieran aumentado los tipos de interés para defender sus propias divisas. Finalmente, el sistema paritario se hubiera hundido, como se puede presenciar en Dinamarca e Islandia.

---

“Una crisis financiera conllevaba siempre un caos monetario”

---

El euro y el Pacto de Estabilidad y Crecimiento han desempeñado un papel importante situando las finanzas públicas de la zona euro en mejor posición que las de muchos países como el Reino Unido y los EE.UU. Sin embargo, este éxito no implica que no haya habido errores. De hecho, los mecanismos de control financiero por parte de la Unión Europea no han resultado efectivos, principalmente porque los estados miembro se han centrado más en sus propios sistemas, sin tener en cuenta que el pánico en los mercados se contagia. La creación del Mercado Único de la Unión Europea aumentó el movimiento financiero transfronterizo, pero la UE ha sido incapaz de respaldar este fenómeno mediante un marco de control y regulación adecuado. Europa necesita un mejor sistema de supervisión y también una política común de

coordinación más firme para poder actuar con rapidez frente a posibles casos de rescates y provisión de fondos de emergencia.



La Eurotower (Frankfurt)

**POLÍTICA**

## La defensa europea: ¿Cómo y cuándo?

La defensa es, junto con la moneda, uno de los atributos tradicionales de la soberanía de los Estados. Por tanto, es lícito preguntarse si, después de haber adoptado el euro, la Unión Europea va a dotarse también de una fuerza de combate común. Medio siglo después del fracaso de la Comunidad Europea de Defensa (CED), la dimensión política de este proyecto europeo se encontraría reforzada.

Entre los objetivos iniciales de los fundadores de la Europa unida figuraban logros económicos, pero no militares. El inicio de la guerra de Corea en 1950 fomentó la creación de un ejército europeo. En ese momento, Francia no deseaba dejar el control en manos de un ejército común, por lo que, en 1954, el voto del Parlamento francés fue negativo. Eso cedió a la OTAN la exclusividad de la defensa europea, y esta situación ha permanecido invariable hasta hoy en

día. Desde la caída del imperio soviético, la OTAN comenzó también a intervenir fuera de sus fronteras.

A menudo, una política europea de seguridad es presentada como una 'Europa de la defensa', pero, en realidad, es una herramienta para gestionar eventuales situaciones de crisis mediante la neutralización de los conflictos antes de que éstos alcancen su territorio. Asimismo, es uno de los medios a través de los cuales la Unión Europea intenta reafirmar su importancia en el escenario mundial.

En los últimos diez años, la política de defensa común ha progresado dando pequeños pasos en un largo camino. Nick Whitney, el primer director de la Agencia Europea de Defensa, elaboró un informe para el *European Council on Foreign Relations*, en el que afirma que las veinte operaciones militares llevadas a cabo por la UE en zonas de crisis hasta ahora se han caracterizado por la 'improvisación'. Falta un plan coherente y resulta difícil alcanzar los objetivos fijados, aunque sean modestos.

¿Cuáles son los pasos siguientes? Por una parte, Europa deberá superar las divisiones entre sus Estados miembros, por otra, también deberá convencer al futuro Presidente norteamericano, Obama, de que el hecho de aceptar el desarrollo de una defensa europea autónoma y activa a nivel internacional, se halla bajo los intereses de los Estados Unidos.

## ¡Yes, we Cem!

**T**em Özdemir vive en el centro multicultural de Kreuzberg, barrio berlinés muy conocido por su ambiente festivo en las noches de verano y por su mercado turco. Desde que fue elegido copresidente del partido Verde, el sábado 15 de noviembre, Özdemir está muy solicitado por los periodistas.

A sus 43 años, es el primer alemán procedente de la inmigración que se ha convertido en dirigente de un partido político. Se inscribió en el partido Verde a la edad de 15 años, cuando vivía en Bad Urach, una pequeña ciudad de Baden-Wurtemberg donde sus padres,

turcos inmigrantes llegados para trabajar en la fábrica, se conocieron en los años sesenta. Cuando ellos se enteraron de que su único hijo militaba con los ecologistas se asombraron. Por su parte, estos últimos encontraron exótico al joven turco procedente de un medio popular, mientras que todos ellos estaban diplomados y provenían, en su mayoría, de familias acomodadas. Cem Özdemir sufrió las consecuencias de los horizontes cerrados del instituto técnico donde fue colocado de oficio, porque era inconcebible que un hijo de inmigrante pudiera pretender examinarse de selectividad. Lamenta, sobre todo, no haber estudiado nunca los clásicos alemanes.

---

“...la intencion de hacer de Cem Özdemir un Obama aleman”

---

"¡Yes, we Cem!". Así aclamaron a su nuevo Presidente los militantes del partido Verde cuando fue elegido durante el congreso de Erfurt. Esas palabras ponen de manifiesto la intención de hacer de él un Obama alemán, pero el interesado recordó sonriendo que él no ha sido elegido canciller y reconoció a la sociedad americana una cualidad: "Es el único lugar en el mundo donde importa bien poco el lugar de donde vengas."

Después de haber seguido una formación como profesor de educación especial, Cem Özdemir ya había sido el primer diputado de origen inmigrante que había ocupado un escaño en el Bundestag, a la edad de 28 años. En 2003, a consecuencia de un escándalo dirigido por la prensa popular, abandonó la escena política alemana y comenzó a trabajar para un gabinete estratégico americano. En 2004, debido a la insistencia de Daniel Cohn-Bendit, Özdemir llegó al Parlamento Europeo de Bruselas. "Si los alemanes fueron capaces de elegir a una mujer para gobernar a su país en 2005, entonces," dice Özdemir, "¿Porqué no, un canciller de origen inmigrante en un futuro?"

## SOCIEDAD

### El Vaticano y la homosexualidad

**E**l Vaticano se opuso al proyecto de declaración de la despenalización universal de la homosexualidad que Francia presentó en nombre de la Unión Europea a la Asamblea General de las Naciones Unidas, el pasado 18 de diciembre, en ocasión del sexagésimo aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Esta noticia desencadenó una larga serie de críticas a nivel internacional que calificaron la posición del Vaticano de homófoba.

El arzobispo Celestino Migliore, observador del Vaticano ante las Naciones Unidas, explicó que la Iglesia no está a favor de la discriminación de los homosexuales, sino que teme que la realización de esta propuesta pueda generar nuevos tipos de discriminaciones. En su opinión, la inclusión de la homosexualidad en las categorías protegidas de la discriminación podría crear una "seria incertidumbre jurídica" y volverse en un instrumento de presión contra los estados que no reconocen la unión entre homosexuales, para que la acepten y legalicen. Asimismo, es preciso recordar que el Vaticano no es el único que se opone a esta iniciativa, puesto que, de entre los 192 estados de las Naciones Unidas, sólo 66 apoyaron la propuesta, mientras que 60 presentaron una contradecación y los 66 restantes no expresaron su opinión.

A las declaraciones de la Santa Sede, el portavoz del ministerio de Asuntos Exteriores francés, Eric Chevalier, contestó que la propuesta "no quiere otorgar nuevos derechos sino reducir las discriminaciones" y que esta medida es indispensable ya que hay estados donde la homosexualidad es un delito, y siete países que todavía la sancionan con la pena de muerte (Arabia Saudí, Irán, Mauritania, Pakistán, Somalia, Sudán y Yemen). Atrunadoras son las cifras relativas a Irán donde, desde la revolución de

1979, se infligió la pena capital a cuatro mil homosexuales.

## Rushdie y Saviano: la 'solitud' de los perseguidos

El público se levanta y aplaude. Hay por lo menos seiscientas personas. Salman Rushdie, 60 años, novelista angloindio, y Roberto Saviano, 28 años, periodista y escritor napolitano, invitados por la Comisión de los premios Nobel, pronuncian un discurso sobre la libertad de expresión en la Real Academia Sueca de Estocolmo.

Hay muchos escritores perseguidos en el mundo, pero en occidente ellos dos se han convertido en el símbolo de esta persecución. En el pasado, Salman Rushdie fue condenado a muerte por la Fatwa Khomeinista, por haber escrito la novela *Los versos satánicos*, y actualmente la misma historia se repite con Roberto Saviano, quien fue amenazado por la Camorra campana a causa de su libro *Gomorra*. Dos escritores lejanos y diferentes, sin embargo los dos comparten la misma soledad y la misma esperanza de volver a una vida normal.

"Cuando la policía te llama", cuenta Saviano al público, "para decirte que tu vida ha cambiado para siempre, cuando un mafioso arrepentido revela la fecha en que, en su opinión, tu vida se acabará, empiezas a reflexionar. Y te preguntas: ¿Por qué escribí esas palabras? ¿Qué hice? Es una sensación de total enajenación. Tienes la impresión de que tus palabras se han convertido en las palabras de muchos y que por eso suponen un peligro para ti. Pero al mismo tiempo sabes que la cuenta la pagas tú. Ésta es mi experiencia." Salman Rushdie sabe bien de lo que habla. En los últimos años, en un escenario tan vasto, el terror ha amenazado gravemente cualquier manifestación del libre pensamiento. Se debería dar menos espacio y poder a este enemigo. Aún quedan algunos casos

de escritores que se atreven a hablar, y que, de esta manera, se convierten en el blanco del poder mafioso.

---

*"...tus palabras se han convertido en las palabras de muchos ... y por eso suponen un peligro para ti"*

---

Rushdie padeció de la misma 'solitud': "Me acuerdo cuando no podía dar ni un paso sin estar acompañado por al menos tres o cuatro personas. Aquella imagen representa para mí algo muy cercano y penoso. He hablado con muchas personas, por ejemplo políticos que viven en estado de 'máxima seguridad'. Su respuesta siempre ha sido: es realmente horrible." La soledad del perseguido no es un caso aislado. Les ha tocado a muchos: magistrados, policías, políticos, testigos, etcétera.

Un escritor de este tipo está obligado a vivir siempre bajo escolta, y no puede ni siquiera alquilar una casa. No existe un sitio donde pueda ir con sus amigos. Está solo. "Hay cosas incluso peores", dice Saviano. "La mayor parte de las acusaciones públicas no vienen de la Camorra. Ésta se limita a condenarte. Es la sociedad civil la que me dice: lo haces todo por la fama, eres un payaso, te lo has buscado. Se me acusa de denigrar a mi propio país, cuando contrariamente, explicar la historia significa honrar a su parte sana. Me siento herido por esta última acusación. Considero que contar los hechos significa resistir, mantenerse al lado de la parte sana de mi país, la que no se rinde, la que lucha contra las organizaciones criminales que poseen grandes porciones de la economía, y no se trata únicamente de la economía nacional."

## Los apetitos del crimen organizado

Comafia es un neologismo acuñado por Legambiente (asociación que se ocupa en Italia de vigilar y supervisar el estado del medio ambiente), que desde hace poco ha

entrado a formar parte del vocabulario de la lengua italiana y de otros idiomas. El hecho de que una asociación haya conseguido inventar una nueva palabra para catalogar un tipo de delito es un aspecto que precisa una particular atención. En realidad, Legambiente no ha inventado nada, sólo ha rellenado un vacío léxico que el crimen organizado, mafioso o no, ya había colmado con sus actividades ilícitas.

Los 'ecomafiosos' son los que han cometido delitos contra el medio ambiente: el tráfico y la ilícita recogida de basuras, la prevaricación urbanística, el saqueo de bienes arqueológicos, el tráfico de animales exóticos, etcétera. Todos éstos son hechos punibles que tienen extensa jurisprudencia en los manuales de derecho, y que, en los últimos años, han despertado los intereses económicos de las organizaciones criminales presentes en el territorio italiano, también gracias a la mala gestión de la política y la complicidad de los entes públicos y privados susceptibles a una corrupción extendida.

---

*"Los 'ecomafiosos' son los que han cometido delitos contra el medio ambiente"*

---

En el ámbito de un esfuerzo global de denuncia y estimación de los peligros representados por los actos arriba mencionados, en 1997, Legambiente dio vida a un observatorio que publica anualmente los resultados de su trabajo en el "Informe Ecomafia". La síntesis del último informe presente en la web de la asociación, indica que: "[...] en el 2007, el número de delitos ambientales en Italia se ha incrementado de manera preocupante. En particular, han crecido los incendios forestales intencionados y las ilegalidades relacionadas con la construcción y la recogida de basura. Ha desaparecido una montaña de vertidos tóxicos de casi 2000 metros de altura. Cosa Nostra entra de lleno en todas las fases de la gestión de los desechos, y emerge la 'multifuncionalidad' del clan los Casalesi, capaces de involucrarse en varias actividades, de la construcción hasta la recogida de basuras, de la agricultura al tráfico de animales. Los

clanes de la ecomafia ascienden a 239 (36 más respecto al año anterior), y se estimó que en 2007 su volumen de negocio ascendió a 18.400 millones de euros (casi una quinta parte del volumen anual total de la mafia), cerca de 4.400 millones de euros menos que el año anterior. [...]

La región Campania ocupa el primer lugar en la clasificación de las ilegalidades ambientales, seguida por la región Calabria. En estos dos lugares se concentra el 30% de las actividades ilícitas registradas en toda Italia". A parte del informe y dejando Italia de lado, se sabe que las redes de distribución del tráfico ilegal se han reforzado en países como Serbia, Croacia, Albania, China, Senegal, Pakistán, Hong Kong, donde la desestabilización política, el deseo de riqueza y los fines de las organizaciones criminales van cogidos de la mano.

Que la ecomafia no sea un fenómeno sólo italiano y que va ligado también a otras realidades nacionales, lo avala también el proyecto de investigación "Criminalidad ambiental transnacional en Italia y en España: principales líneas de tendencias y papel de la criminalidad organizada", cofinanciado por la Comisión Europea, promovido por el Grupo Abele, en colaboración con Legambiente (Italia) y el Grup d'Estudi i Protecció dels Ecosistemes del Camp (Ecologistes de Catalunya). Este informe, publicado en el 2003, fue uno de los primeros estudios comparados sobre el fenómeno del tráfico ilegal de los vertidos tóxicos realizado en Europa. Gracias al apoyo de las autoridades de control competentes en cada territorio, mediante dicho informe se analizó la estructura y los objetivos de los actores legales e ilegales, y presentó cifras alarmantes sobre estos delitos que van en rápido aumento. Asimismo, reveló problemáticas poco conocidas o superficialmente etiquetadas como ajenas a las realidades no italianas, demostrando la existencia de vínculos criminales entre Italia y España.

Franco Sessa

## CULTURA

### Europeana: nuestra 'eurobiblioteca'

Europeana, la biblioteca digital europea accesible a través de la dirección [www.europeana.eu](http://www.europeana.eu), volvió a abrirse al público a finales de diciembre, después de que fuese cerrada por problemas técnicos el mismo día de su inauguración, el pasado 20 de noviembre. Ese día, el número de visitas alcanzó los 20 millones a la hora y obligó al cierre temporal de la página para aumentar su capacidad.

Este museo virtual de libre acceso, que ya se ha ganado la denominación de 'Wikipedia de la cultura europea', es una nueva herramienta de búsqueda que da acceso al patrimonio literario, artístico, histórico y político europeo. Este proyecto de la Comisión Europea nació en 2005 para ampliar el contenido de la *European Library* (que da acceso a los recursos de 48 bibliotecas nacionales europeas), a través de la publicación en la red de dos millones de libros, documentos históricos, mapas, videos, fotografías, cuadros y películas procedentes de bibliotecas, institutos de cultura, museos, pinacotecas y videotecas, de los veintisiete.

"un museo virtual de libre acceso, ... la 'Wiki de la cultura europea'

En su página, ya se pueden descargar cartas escritas por Picasso, obras de la British Gallery, la *Divina comedia* de Dante Alighieri, partituras de Beethoven y videos originales de la caída del muro de Berlín, sin embargo sólo se ha digitalizado el 1% de las obras que deberían alcanzar los 10 millones en el 2010. Francia es el país que más ha contribuido al proyecto aportando el 52% de los contenidos disponibles, seguida por el Reino Unido y los Países Bajos con el 10% cada uno.

Hasta ahora España ha aportado sólo el 1,4% de los documentos y todavía no ha podido incorporar a Europeana las obras del Museo del Prado ni las de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.



Logo Europeana

La interfaz de Europeana está disponible en los 23 idiomas de la Unión y permite realizar una búsqueda avanzada, además su interfaz es ágil y visualiza los resultados ordenados en cuatro categorías (textos, imágenes, videos y sonidos), para facilitar la identificación del documento que se desea descargar. Sin embargo, el equipo que la gestiona, con sede en la Biblioteca Nacional de los Países Bajos, todavía está trabajando para mejorar la prestación del hardware, y advierte que, durante este período de prueba, se pueden experimentar problemas durante su uso.

### Las mismas oportunidades para todos los estudiantes europeos

Cada vez más, los jóvenes europeos deciden estudiar en otros estados miembros de la Unión para poder disfrutar de una mejor educación universitaria. La creación de un espacio integrado de educación e investigación en Europa tiene como objetivo ofrecer más posibilidades a los jóvenes talentos para que compartan sus

conocimientos y habilidades. Tanto es así que está creciendo el número de estudiantes que deciden estudiar y trabajar en el extranjero para tomar parte en mejores y más interesantes actividades, deseosos de poder aprovechar nuevas oportunidades.

---

“Los estudiantes reciben un trato diferente cuando realizan sus estudios en otro país”

---

Sin embargo, en todo proceso hay un inconveniente. A pesar del libre movimiento garantizado por los Tratados de la UE y de los llamamientos para un sistema integrado de educación, los estudiantes reciben un trato diferente cuando realizan sus estudios en otro país, aunque participen en los mismos programas universitarios. Por ejemplo, el gobierno austriaco no otorga becas a estudiantes extranjeros aunque éstos completen su formación en Austria y, además, esta posición fue declarada legítima por una reciente decisión de la Corte de Justicia europea. Casos similares ocurren con estudiantes

holandeses y belgas francófonos que estudian en universidades alemanas y flamencas, respectivamente.

Si los países pueden decidir cuando aplicar o restringir las decisiones relativas a la libre circulación de personas, que es uno de los pilares básicos de la Unión Europea, este principio se convertirá en una utopía. Además, puesto que no siempre los estudiantes pueden disfrutar de los beneficios, se puede afirmar que la reforma del sistema universitario y de investigación en el territorio europeo no se lleva a cabo de la misma forma en todos los países de la Unión.

La nacionalidad no debería limitar el poder decisional de los estudiantes, como afirman algunos países miembros. Los estudiantes no se mueven porque encuentran becas y condiciones de estudio atractivas, sino porque el principio de libre circulación de personas les da la oportunidad de aprender diferentes idiomas y culturas. ¿Por qué no se apoyan las iniciativas de los estudiantes? La Corte de Justicia europea debería revocar las restricciones que muchos países quieren imponer o han impuesto a

estudiantes por el simple hecho de ser extranjeros.

*Peter Claeys*

VADEUROPA

*Año 1, no. 1*

*10 de enero 2009*

C/ Princesa 6, E-08003 Barcelona

[www.jefcatalunya.com/vadeuropam](http://www.jefcatalunya.com/vadeuropam)

vadeuropam@gmail.com

*Redaccion:* Giulia Bongio, Peter Claeys, Melania Falgiano.

*Traductores:* Giulia Bongio, Melania Falgiano, Miguel Angel Lahoz, Davis Morris.

*Colaboradores:* Pablo Morancho Martínez, Cristina Pares, Franco Sessa.

*Design:* Steven Claeys.